

# 埃及近现代简史

[埃及] 穆罕默德·艾尼斯 合著  
赛义德·拉加卜·哈拉兹



商务印书馆

# 埃及近现代简史

[埃及] 穆罕默德·艾尼斯 合著  
赛义德·拉加卜·哈拉兹

埃及近现代简史翻译小组译

商 务 印 书 馆

1980年·北京

ثورة ٢٣ يوليو ١٩٥٢  
وأصولها التاريخية  
١٩٦٩  
دار النهضة العربية بمصر

根据埃及阿拉伯复兴出版社1969年版译出

埃及近现代简史

【埃及】穆罕默德·艾尼斯 合著  
赛义德·拉加卜·哈拉兹

埃及近现代简史翻译小组译

---

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号)

新华书店北京发行所发行

二二〇七工厂印刷

---

850×1168毫米<sup>1</sup>/<sub>32</sub> 8<sup>3</sup>/<sub>4</sub>印张 192千字

1980年3月第1版 1980年3月北京第1次印刷

印数3,700册

统一书号: 11017 461 定价: 0.82元

## 出版说明

本书原名为《1952年“七·廿三”革命及其历史根源》，由埃及开罗大学历史系教授穆罕默德·艾尼斯和讲师赛义德·拉加卜·哈拉兹合著。

本书共分十章，前七章着重论述和分析了1798—1801年法国占领时期的埃及人民起义；1807年埃及人民反对英国入侵的斗争；1881—1882年奥拉比领导的反英斗争；1919年革命和1952年七月革命。这七章连成一气，实际上可作为一部埃及近代和现代简史来读。最后三章是关于1952年革命后埃及的外交政策；1961—1968年间实行的“社会主义转变”工作。

由于目前还缺少埃及近现代史的读物，所以我们翻译了本书前七章，后三章从略了，并将书名改为《埃及近现代简史》。为了方便读者，我们还增添了必要的注释和段落小标题。

本书是由中国社会科学院世界历史研究所、北京外国语学院阿拉伯语专业、原版本图书馆的部分同志合译，由于水平有限，难免有错误和不妥之处，欢迎批评指正。

1979年6月

## 序 言

这本书是专为大学二年级学生编著的，是“1952年7月23日革命”这门必修课的参考书。关于社会主义在埃及的实践问题，我们只是在本书的最后一章，即第十章中略为谈一下，因为学生们将在三年级用整整一年的时间来学习这个课题。

的确，读者将发现本书十分注意研究1952年七月革命的历史根源，这是很自然的事情。我们认为1952年革命是阿拉伯历史发展的必然产物，尤其是埃及历史发展的必然产物。正因如此，1952年革命不仅是埃及民族运动的发展和继续，而且是埃及以往发生的许多次革命以及阿拉伯民族运动的发展顶点和新的起点。1952年革命的领导人完全意识到社会原因是革命爆发的动力，他们深深地体会到各阶级人民要求进行社会改革。既然1952年七月革命是埃及民族运动的产物，那末，七月革命前的历史必然成了本书的主要部分和基本部分。这并不奇怪，因为作为向社会主义方向发展的革命行动指南——《宪章》，也是把七月革命前的历史作为主要史实来处理的，它在第三节《埃及斗争的根源》中专门分析和联系了1952年革命的历史根源。

本书在论述这一段历史时突出了以下主要事实：

第一、埃及社会从十八世纪中叶到十九世纪中叶已向资本主义方向发展，但还保留着许多封建社会的特点。

第二、这一发展表现在社会、政治和思想各个方面。

第三、这一发展是埃及国内外社会力量相互斗争、相互矛

盾的结果。

第四、埃及国内外社会力量相互之间的斗争使埃及人民具有高度的革命斗争性。这个特点表明：埃及民族力量和殖民主义势力之间的斗争自然而然地构成了埃及社会的主要矛盾。这个事实正好说明，读者为什么会发现本书的重点是论述1798—1801年法国占领时期的埃及人民起义、1881—1882年的奥拉比起义、祖国党的活动以及1919年革命。

第五章是本书第一部分的结尾。这一章叙述了1919年革命后的形势，目的在于阐明1919—1952年期间埃及社会存在的主要矛盾。当时的民族运动领导人与埃及人民的民族革命力量相比，在行动纲领和行动方式上，都大大落后了。因此，由军队中的爱国先锋队组织来领导1952年7月23日民族运动就成了历史的必然。

本书第二部分是关于1952年革命后的时期。这部分又可分为两个阶段：1952—1960年民族解放阶段和1961—1968年社会主义转变阶段。众所周知，民族解放阶段有时又被称为政治革命阶段。可是，我们认为这种表达方式不恰当，因为政治变革或政治革命不仅要求政治上取得成果，而且还必须包括社会改革的内容。在关于民族解放阶段的章节里，我们将介绍同殖民主义进行的直接斗争以及七月革命在国内所取得的成就，包括打击封建势力和部分本国的和外国的的大资产阶级势力的社会变革。打击这些经济势力同打击代表它们利益的政治势力是并行不悖的。这些政治势力颟顸无能，其政治纲领和行动方式陈腐不堪，成了埃及社会的绊脚石。因此，七月革命采取了一系列措施，如颁布与农民、工人各人民阶级有关的各种法令，促使具有社会改革性质的经济发展，制定宪法，整顿政治和改革行政机构。

由于各国的对外政策是国内状况的忠实反映，因而在关于民族解放阶段的章节里，还必须介绍七月革命根据积极中立和不结盟的原则所制定的对外政策的一些新原则；必须介绍七月革命在亚洲和非洲对付新老殖民主义计划时所起的作用；必须用单独一章来介绍七月革命在阿拉伯事务方面所发挥的作用，更确切地说是阿拉伯联合共和国对阿拉伯世界采取的政策和应负的责任，如对阿拉伯统一事业、巴勒斯坦问题、1967年中东战争、阿拉伯地区的帝国主义联盟（巴格达条约和艾森豪威尔计划等）和阿拉伯祖国的解放运动（阿尔及利亚革命、也门革命及阿拉伯半岛南部地区即南也门的革命）所持的立场。

至于1961—1968年第二阶段，则是社会主义转变阶段，它从民族解放革命期间即已开始。社会主义转变阶段有时又被称为社会革命阶段。但是，正如我们把第一阶段称为民族解放革命阶段一样，我们也倾向于把第二阶段称为社会主义转变阶段，原因是相同的。本书的最后一章将研究这个阶段，简单介绍为发展经济而采取埃及化和国有化等措施，阐明埃及采取社会主义解决方法的必然性以及这种解决方法按《宪章》精神所制定的一些基本原则，然后再从实践方面介绍社会主义转变的主要表现。此外，我们将介绍《宪章》的指导思想、这阶段民主与社会主义的建设以及1967年6月军事失败后改组阿拉伯社会主义联盟的情景。我们再次重申：这一章的叙述之所以如此简单，原因是学生们将在三年级用整整一年的时间来学习《社会主义》这门必修的课程。

作者：穆罕默德·艾尼斯  
赛义德·拉加卜·哈拉兹

1969年1月9日于开罗

# 目 录

序言	( 1 )
第一章 封建时代的埃及社会	( 1 )
第二章 从封建主义过渡到资本主义的埃及	( 24 )
第三章 奥拉比起义	( 79 )
第四章 1919年革命	( 104 )
第五章 第二次世界大战后到1952年革命埃及社会的 基本矛盾	( 140 )
第六章 1952年“七·廿三”革命	( 176 )
第七章 民族解放革命(1952—1960)	( 195 )



# 第一章 封建时代的埃及社会

埃及选择社会主义制度<sup>①</sup>有其历史的必然性。研究埃及社会发展的基本目的，就是探讨这种必然性的社会根源和经济根源。这就要求对法国入侵（公元1798—1801年）以后，在埃及封建制度解体过程中，资本主义发展、壮大起来的情况作历史的研究；同时也要求对各种不同的社会阶级和社会力量的本质作历史的研究。正是这些社会阶级和社会力量的活动和相互之间的斗争，推动了我们民族目前正在进行的伟大的历史转变。

本书将如实地、扼要地研究这一历史发展，阐明社会变迁的基本情况，而不着眼于细枝末节。这一研究，首先将从探讨埃及封建制度的性质和构成这一社会的基本社会力量着手。

说到研究封建时代的埃及社会，并不意味着要对这种具有一定政治和社会特征的经济制度进行从头到尾的论述，而只是想对它的末期，也就是转化为资本主义社会之前的状况作一素描。这一转化始于十九世纪初，经过整整一个世纪之后，才显示出—个轮廓来。现在谈—谈十八世纪的埃及封建社会。

首先，应该简单地叙述—下促使十八世纪埃及封建社会演变的国内外社会力量和经济力量。

## 第一节：封建时代的埃及上层社会势力

### 一、土耳其人：十八世纪的埃及依然是奥斯曼帝国的—个

<sup>①</sup> 指加麦尔·阿卜杜勒·纳赛尔所说的“合作的社会主义制度”。——译者

行省，土耳其人在政治上也就理所当然地是当地的统治势力。埃及和奥斯曼帝国的这种臣属关系，是从1517年埃及曼麦鲁克王朝<sup>①</sup>覆灭以后奥斯曼帝国占领埃及的时候形成的。土耳其这一新的统治势力对埃及社会生活发生了什么影响呢？

奥斯曼帝国是一个封建的军事帝国，也就是说，在土耳其人统治期间所建立的经济、政治和社会制度是一种封建性质的制度，但另一方面又是一种军事统治。驻守在埃及的土耳其近卫军（称奥贾克<sup>②</sup>）拥有很大的统治权力。他们的职能不限于防守埃及领土，抵御外来入侵，而且还履行着许多与军事职能完全无关的职责，如征收捐税和组织辅佐奥斯曼帕夏<sup>③</sup>统治各省的行政机构（称迪万）。这些土耳其近卫军的长官就是奥斯曼帝国在埃及的统治者。

二、曼麦鲁克人：土耳其军队是协同帕夏执政的主要力量，但在埃及还存在着另一种军事力量，即曼麦鲁克军团。这支军团的势力从十七世纪末就已经开始超过奥斯曼近卫军。这些曼麦鲁克军团的头面人物一手独揽了他们称之为郡守的职务，可见他们的势力之大。郡守共有二十四名，其中包括开罗

---

① “曼麦鲁克”在阿拉伯语中原意为“奴隶”。他们原是埃及阿尤布王朝（1171—1250年）从中亚、伊拉克北部和高加索一带购来的奴隶，用以组成王朝的军团，统治当地人民。后来，这批人的势力日益强大，于1250年推翻了阿尤布王朝，建立了自己的王朝，称曼麦鲁克王朝（1250—1517年）。——译者

② “奥贾克”（Ocak）在土耳其语中原意为“炉子”，后转为“军队”之意。土耳其人入侵埃及后，先派了六支近卫军驻守当地，后又由曼麦鲁克人组成了另一支近卫军。这几支近卫军都是由土耳其人、曼麦鲁克人、阿拉伯人、叙利亚人和马格里布人组成。——译者

③ 土耳其苏丹封赠给朝廷高级文、武官员和帝国各行省省督的爵位。——译者

长官（称谢赫贝莱德，意即开罗城市长老<sup>①</sup>）。尽管埃及在法律上还隶属于奥斯曼帝国，但曼麦鲁克军团却已经把奥斯曼近卫军和帕夏排挤掉，不让他们掌权。这些曼麦鲁克人专权恣虐，到了大阿里贝克<sup>②</sup>时代，飞扬跋扈到了极点。大阿里贝克在一些外国顾问的协助下，一心想占领和吞并汉志和沙姆<sup>③</sup>地区，还想同沙俄和英国建立外交关系。

曼麦鲁克人依仗在农村中的封建权势而横行一时。他们不仅是地方上的长官，而且也是包税人，成了奥斯曼帝国统治下的埃及真正的封建主。这班曼麦鲁克贝克们，虽然有权有势，但实际上谁也不能独霸埃及，这是由于他们分裂为许多彼此交恶的派系，各自为政的缘故。这种派系称为“曼麦鲁克家族”，各自的名称通常由它们的创始人而来。常说的十八世纪的许多派别，如阿里派得名于创始人大阿里贝克；穆罕默德派得名于穆罕默德·阿布·札海卜<sup>④</sup>；穆拉德派得名于穆拉德贝克<sup>⑤</sup>，

---

① 其地位仅次于土耳其省督，当时由势力最大的曼麦鲁克头目担任。——译者

② “贝克”是土耳其苏丹封赠给曼麦鲁克头目和各地豪绅贵族的爵位，其级别次于“帕夏”。大阿里贝克（1728—1773年）是曼麦鲁克军团的一个头领，1763年任开罗城市长老。他在俄国的支持下，驱逐土耳其省督，拒绝向奥斯曼帝国纳贡，并出兵进占汉志和叙利亚，1773年被他的部将穆罕默德·阿布·札海卜杀害。——译者

③ 阿拉伯人称地中海东部地区为“沙姆地区”，包括现今的叙利亚、黎巴嫩、约旦和巴勒斯坦。——译者

④ （？—1775年），大阿里贝克手下的一名部将。1771年拥兵反叛，将其主子逐出埃及，1773年又将其主子杀死，自己成为埃及的一霸。——译者

⑤ （？—1801年），曼麦鲁克头目，穆罕默德·阿布·札海卜手下的部将。1779年他在易卜拉欣贝克的支持下，夺取了开罗城市长老的职务。——译者

易卜拉欣派得名于易卜拉欣贝克<sup>①</sup>，伊斯梅尔派则得名于伊斯梅尔贝克<sup>②</sup>等等。这些相视如仇、彼此争斗的曼麦鲁克派系或曼麦鲁克家族，经常为争夺开罗城市长老和各郡的官职互相攻伐，结果内战连绵、动乱不休竟成为当时埃及日常政治生活的主要特征。

**埃及封建社会衰落的原因** 这些曼麦鲁克人，相互混战不休，对改革埃及现状毫不关心。他们愚昧无知，只知道搜刮财富，把埃及当作自己的“摇钱树”，因此从来不想对当地的经济或社会生活作什么重大的改革。他们一心想的只是修筑宫苑，添购奴隶，而把发展埃及的农业生产完全置之脑后。

所以，埃及衰弱的原因首先应归咎于曼麦鲁克人的统治和他们之间的混战；其次是因为土耳其政权是封建的政权，十分软弱无能。土耳其人自己的文化不值得一提，他们从来没有改变，也不想去改变埃及的状况。埃及原先那套老的农业生产方式和行政管理制度，全被他们原封不动地保留下来。可见，他们对改革是何等的不关心。

造成埃及衰落的原因，除了上面所说的曼麦鲁克人连年混战、土耳其人的影响微弱和无所作为以外，还有与国际上政治形势有关的第三个原因。当时，商业资产阶级已在西欧兴起，地中海已为意大利商业城邦所控制，土耳其军队也已在这个地

---

① (?—1815或1816年)，曼麦鲁克头目，穆罕默德·阿布·札海卜手下的部将。1779年，他在穆拉德贝克的支持下，取得朝觐事务长官的职务。——译者

② (?—1792年)，大阿里贝克手下的部将。1771年他伙同穆罕默德·阿布·札海卜反对大阿里贝克，成为曼麦鲁克的重要头目。1775年穆罕默德·阿布·札海卜死后，他与穆拉德和易卜拉欣争权夺利。1786年他支持土耳其苏丹击败了穆拉德和易卜拉欣，被任命为开罗城市长老。——译者

区出现，因此，西欧商业资产阶级便想勘发一条远离地中海、沟通欧洲和东南亚的航线——结果好望角之路被发现了，成为世界贸易的主要航道；经由埃及至地中海的红海贸易就此一蹶不振。红海贸易是过境贸易。由于可以征收关税，将货物从苏伊士城运往杜姆亚特或亚历山大需要许多尼罗河船队和骆驼队；而且来往客商一多，就少不了要开办旅舍，以供食宿，所以埃及从中获利无数，整个国家和社会上的许多人都以此为生。可是，自十六世纪初，这种贸易便开始衰微消失。奥斯曼帝国征服埃及以后，便声称吉达港以北至苏伊士城的那个地区因濒临圣地，严禁欧洲商船穿越，结果使埃及财政、经济的状况进一步恶化，世界性的贸易往来完全消失，埃及和整个中东地区也就变成了一个和世界贸易活动无缘的萧条地区。

埃及和世界各地隔绝——这是埃及衰落的第三个原因——不仅表现在贸易方面，在文化方面也有很大影响。自十五世纪末在意大利出现欧洲文艺复兴以来至十八世纪末法国大革命爆发这一段时期里，欧洲的各种思潮很活跃，以汹涌澎湃之势向前发展，改变着欧洲社会的面貌。然而，也正是在这个时候，埃及和欧洲之间的联系却中断了。

埃及的这种与世隔绝状态，直至十八世纪欧洲资产阶级壮大起来，并试图恢复红海贸易活动时，才开始改变。自十六世纪奥斯曼人出现在红海以来，北起苏伊士城，南至吉达港之间的地区就一直向欧洲船只关闭着的禁区。英国为了恢复红海贸易活动，首先采取行动，于1775年，由英属东印度公司出面与穆罕默德·阿布·札海卜贝克缔结一项条约，规定苏伊士港向来自印度的英国商人开放。这项条约还规定了英国商人的一些特权。法国不甘落后，急忙跳出来同英国竞争，于1785年与

曼麦鲁克埃米尔<sup>①</sup>也签订了一个类似的条约。英、法两国的竞争越来越激烈，及至1792年，英国竟设法废除了法国与曼麦鲁克签订的条约，自己却与曼麦鲁克埃米尔重新签订了一个类似1775年缔结的条约。

然而，法国和英国资产阶级为扩大他们在埃及的贸易势力所作的种种努力都没有取得实效，原因就是两国彼此激烈竞争，影响相互抵销；奥斯曼苏丹又持反对立场；曼麦鲁克埃米尔也不尊重协定。正因如此，在拿破仑入侵以前，欧洲商业殖民主义为渗入埃及所作的种种努力都以失败而告终。

十八世纪埃及封建社会衰落的三个主要原因可以简单总结如下：

1. 奥斯曼封建军事统治无力改变埃及社会生活，甚至无法改变世界贸易由埃及和红海地区转移到别处去的形势。
2. 曼麦鲁克家族独揽大权，相互混战不休，彼此争权夺利。
3. 埃及在贸易和文化方面与世隔绝。

## 第二节：埃及社会的下层结构

埃及社会的上层政治结构是由土耳其军人和曼麦鲁克所组成的，埃及各阶层人民处于他们的压迫之下。这一上层结构与当地各阶层人民毫无联系。他们形成了一个脱离埃及人民而完全孤立的贵族阶级，无论在种族、语言、风俗习惯或对埃及的看法上，都和埃及各阶层人民毫无血肉联系。在历史上，的确也有

---

<sup>①</sup> 阿拉伯语原意为“长官”，这里指的是曼麦鲁克头目们。——译者

些事件曾经把埃及人民同曼麦鲁克贝克和土耳其人推在一起，如1798年法国入侵和1807年英国入侵时期。历史学家迦白鲁谛<sup>①</sup>曾歌颂了埃及人民抵抗法、英两国入侵时表现出来的高度热忱，记述了他们手执简陋的武器，肩并肩地与易卜拉欣及其曼麦鲁克部下一起向布拉格区尼罗河东岸挺进；1807年英国侵略埃及时，腊席德居民倾城出动，开罗人民志愿前往声援，与阿尔巴尼亚人和土耳其人并肩作战，抗击英国人的英雄事迹。尽管在这两次事件中，埃及人民站在曼麦鲁克人或土耳其人一边，然而，这并不说明占统治地位的上层人物和埃及各阶层人民之间存在什么相互同情的关系。

埃及各阶层人民是由哪些人组成的？

一、长老（即宗教人士）：长老的显赫地位 在十八世纪的埃及各阶层人民中，长老（即宗教人士）居首屈一指的显赫地位。他们在人民群众中拥有很大的势力，受到人民的普遍崇敬和颂扬。人民对长老的景仰也表现在当时流行的许多风俗习惯上，譬如，卖主不收长老买东西的钱；骑骡人经过他们面前便自动下鞍等等。长老们在埃及社会中之所以受到如此尊敬和爱戴的原因就在于他们肩负着宗教使命，热衷于宗教事务。每当灾祸降临时，他们便吟诵布哈里<sup>②</sup>编著的《圣训实录》，平

---

①（约1754—1825年），埃及著名的历史学家，全名为阿卜杜勒·拉赫曼·迦白鲁谛，著有《传记与编年史珍闻》一书。这部史书记载了公元十八世纪埃及和汉志地区的一些学者和名人的传记以及公元十八世纪末和十九世纪初埃及发生的许多重大事件，如法国入侵和穆罕默德·阿里前期的统治。——译者

②（810—870年），全名为穆罕默德·贾阿菲·布哈里，阿拉伯著名的圣训诠释家。《圣训实录》是他的一部名著，其中搜集了1,600条圣训，并加上注释。——译者

日他们专心致志地从事研究工作，到城镇和乡村向人们讲授礼拜和宗教的法规，并在爱资哈尔清真寺以及迪苏格、坦塔、亚历山大等地的一些重要清真寺里讲学。另一方面，由于曼麦鲁克需要借重这些长老和伊斯兰法学家来巩固自己的政权，因此也抬高了他们的地位。在埃及的合法主人——奥斯曼苏丹面前，曼麦鲁克政权是极不稳固的。因为曼麦鲁克贝克在十八世纪破坏了奥斯曼人制定的一切统治法规，不断触犯奥斯曼政权，从而使自己的地位在法律上变得十分脆弱，于是他们便投入拥有宗教领导权的长老们的怀抱中，期望长老们能为他们的政权增添某种已经失去的合法性。长老们便凭借自己在当时拥有的显赫地位，在人民遭到曼麦鲁克贝克的严重迫害时，敢于向这些贝克们提出警告和威胁说，如果他们继续为非作歹，就要鼓动“臣民”来反对他们。

宗教人士由于爱资哈尔清真寺的存在，不仅在埃及社会中受到人民的颂扬，而且在整个伊斯兰世界也赢得人们的称颂。爱资哈尔清真寺是伊斯兰世界和阿拉伯世界求知者负笈留学的地方。当时，它的听课席位的分配以埃及行政区的划分为据，如分下埃及听讲席、东部听讲席等等；同时又按伊斯兰世界和阿拉伯世界的国别分为马格里布人<sup>①</sup>听讲席、土耳其人听讲席或叙利亚人听讲席等等。埃及的宗教学者同伊斯兰世界和阿拉伯世界的宗教学者过往甚密。迦白鲁谛编著《传记与编年史珍闻》一书的背景就可以说明这一事实。编写这部书，最初是大马士革穆夫蒂<sup>②</sup>穆拉迪的主意。他和当时居住在埃及的迦白鲁

---

<sup>①</sup> 阿拉伯人称埃及以西的北非地区为马格里布，包括现今的利比亚、突尼斯、阿尔及利亚和摩洛哥。这地区的居民被称为马格里布人。——译者

<sup>②</sup> 伊斯兰教法典说明官。——译者



谛的尊师谢赫<sup>①</sup>穆尔塔达·祖贝地谈了这个想法，最后才由迦白鲁谛——他的祖籍是埃塞俄比亚的迦白鲁谛——来完成这部名著。

开罗同阿拉伯世界和伊斯兰世界保持密切的联系并不是仅仅因为有爱资哈尔清真寺的存在。埃及本身在宗教上对伊斯兰世界就有重要的意义，这是因为。

1. 埃及每年向麦加和麦地那两个圣地以及那里的穷人们捐赠大笔宗教基金，以至整个汉志地区都可以说是依赖埃及的捐款为生；

2. 由于埃及朝觐团里包括人数众多的马格里布（即北非穆斯林）朝觐者，因此埃及在伊斯兰世界和阿拉伯世界中有显著的地位，各地穆斯林都效仿埃及的宗教学者，这是不足为奇的。众所周知，马格里布苏丹经常赐予爱资哈尔宗教学者以礼品和赠款。有许多马格里布人自古以来就侨居在埃及，从事各种行业，包括经商和当兵。在十八世纪埃及社会中，马格里布侨民在旅居埃及的阿拉伯人中，可称是最活跃的侨民之一。1798年，法国侵占埃及时，一位被人们称为救世主的马格里布人在布海拉地区发动起义，抗击法国占领军。他领导的起义给入侵埃及的法国人以沉重的打击。与此同时，汉志地区的穆斯林，在马格里布人盖拉尼的领导下，组成一支志愿军，开赴埃及的库赛尔港，与法军展开激烈的战斗。诸如此类的事是屡见不鲜的。

由于爱资哈尔清真寺的存在以及埃及在伊斯兰世界和阿拉伯世界所起的作用，宗教人士（即长老）在埃及社会中起着举

---

<sup>①</sup> 阿拉伯语的原意为“老人”的意思，后成为对村长、族长、酋长、教长和一切年高德劭者的一种尊称。——译者